

Filemõn

Naloʒulat napisulan aPol totesi van hæn aFilemõn

Ase itos naloʒulat napisulan egai?

APol itosi.

APol itosi hæn næsa?

Naloʒulat napisulan egai eus aFilemõn hæn bïkad tas naslev san togam yav dani. Naslev enan, nahæsan aOnesimus, egæm vi nævanuan nadælomian tia, evi naKristen sua.

APol itosi van hæn ase?

APol itos naloʒulat napisulan egai van hæn naKristen sua, nahæsan aFilemõn.

APol itos naloʒulat napisulan egai ʒais mai len naut a be?

Itosi van hæn aFilemõn pæpadaŋ hæn nasihau tovi A.D. 63 næboŋ totoħ len naim bæbaŋis aRom. Ahai pispisul, aPol itos naloʒulat napisulan egai, van hæn nabubur san, aFilemõn. Eus aFilemõn hæn bïkad tas naslev san togam yav dani, nahæsan aOnesimus. Næboŋ aOnesimus totoħ a tut hæn aFilemõn, aPol evi tarhæt san hæn bægæm vi nævanuan nadælomian len aYesu. ʒa aOnesimus, bætælmam hæn aFilemõn, dereh tevi naslev san tætas, be dereh tevi aʒan am len nadælomian.

Golæboi gæbepæpehun naloʒulat egai len nahudhut tovat. (1.1-25)

1) APol mai aTimoti arukel nahæhaʒuran sælaru mai aFilemõn (1-3)

2) APol esipa vi tæban aGot hæn aFilemõn, ale isor tuʒ mõi (4-7)

- 3) APol eus aFilemōn hən b̄ilav təlman hən aOnesimus, naslev san togam yav dani (8-22)
- 4) Nəvanuan galevis am lukel nahəhəvuran salit mai aFilemōn (23-25)

Na-ke-ivoi-an van hən aFilemōn

¹ Ginau, aPol, nutos nalobulat napisulan egai; ginau, lotoban̄is gat ginau husur aYesu Kristo, mai aTimoti tovi aṽadat len nadəlomian. Nutosi van hən gaiug, aFilemōn, gotovi aṽanaməru len nadəlomian namrtoləmas bun gaiug mai gotoum m̄os aKristo hum ginaməru.*

² Nutosi van hən aApfia am, tovi aṽavinenaməru len nadəlomian, mai aArkippus* tovi nasoltia seKristo hum ginaməru, mai alat siYesu am len naim sam̄.

³ AGot aTəmadat mai Nasuḅ, aYesu Kristo areviol kəmas hən navoian mai gamito, arigol nəlomit tikad natəṁmat tabtab.

Nasipaan mai na-sor-tuṽ-an

⁴ Nəboṅ notosor husur gaiug len na-sor-tuṽ-an sagw, nosipa vi təban aGot akis,

⁵ husur nosəsəloṅ ke gukad nadəlomian sal len Nasuḅ, aYesu mai goləmas bun nəvanuan san p̄isi.

⁶ Nusor tuṽ ke nadəlomian gotokade mai gidato togol nəlodat togəm vi sua, dereh tevi məhat len naləboian sam̄, gol gəḅeləboi navoian p̄isi lotovi sidato len aKristo.

⁷ Na-ləmas-buni-an sam̄ enan igole tia ke nukemkem masuṽ mai noləṅon ivoi am len nəlogw

* **1:1:** Flm 13, 22-23 * **1:2:** Kol 4.17

husur, len gaiug, Wawa, nəlon alat siGot, ivoi habat am.

APol isor mai aFilemon husur aOnesimus

⁸ Imaienan, naut kəmas len aKristo nukad na-il-ḅuri-an hən nəbikel mai gaiug nəsa gəḅimasgole, nəsakəmaienan.

⁹ Noḅir gaiug bathut na-ləmas-buni-an sidaru. Ginau boh aPol, notovi haḅut tia mai lotobaḅis gat ginau mōs aKristo aYesu.

¹⁰ Ginau, noḅir gaiug mōs anatumgw, aOnesimus, togəm vi natugw ulumān len nadələmian nəboḅ nototoh len nə-baḅis-gati-an sal.*

¹¹ A mō Onesimus sagol natideh savoi hən gaiug, savi tarhət sam̄ wake gagai gai eləboi ḅigol natit ḅisi ḅivoi, evi tarhət sidar ḅisi.*

¹² Nosəvat atenan təlmam van hən gaiug, gai tovi nəlogw kitin.

¹³ A mō, noləḅon ke netəgau gati hən ḅeum esagw len namilem̄ nəboḅ nototoh len nə-baḅis-gati-an mōs na-kel-uri-an tovoi.

¹⁴ Avil noləḅon nəḅigol nəsa gəḅidam̄ həni ḅai. Nomətahun gəḅigol nəsa tovoi husur notokele ḅai be noləḅon ke dereh gigole husur naləḅonian sam̄ ḅai.

¹⁵ Hum ma aOnesimus totoh a tut dan gaiug kəkereh tia hən ke dereh gəḅikade vi sutuai,

¹⁶ asike evi slev am. Dereh tivoi səhor naslev, tesumān aḅam̄ gəḅeləmas buni. Ginau noləmas buni, avil gaiug goləmas masuḅ həni səhor ginau notoləmas buni. Dereh geləmas buni hum naslev

* **1:10:** Kol 4.9 * **1:11:** Len nasoruan ta Kris, nəhes Onesimus namilen ike eləboi ḅigol natit ḅisi ḅivoi.

sam̃, be savi naslev ŋai, dereh gelemas buni husur evi aʋam̃ len Nasub̃.

17 Imaienan, gəbinau ke gidaru dartobon len nauman, givoi hən gai sum̃an gəbivoi hən ginau.

18 Avil len natideh gai bigol bisa hən gaiug o bikabut sam̃, gerin̄i len nekabut sagw.

19 Ginau, aPol, nutos nategai hən navəlagw səbogw: ginau nisar gele. Noləboi nəbikēle mai gaiug ke, gaiug səbom̃, nəmauran sam̃ vi sutuai evi nekabut gotokade len ginau.

20 Evoi, Wawa, aFilem̃on, nuke gevi tarhət sagw bathut nadəlomian dartokade len Nasub̃ aKристо; gigol nelənon tivoi am len nəlogw.

21 Husur noləboi buni ke dereh gigol nəsa notousi nəboŋ nototos napisulan egai van hən gaiug. Evoi, noləboii ke dereh gigole tesəhor habat hən nəsa notousi.

22 Ikad natsual am: utaut hən narum̃ tesua vir ginau. Husur nuvatvat viri ke aGot dereh tisor var na-sor-tuʋ-an sam̃ gail ale tidam̃ hən̄i ke netəlmam van varis gamit tətəs.

Nasudələm̃ian

23 AFilem̃on, nasoruan naməkot sagw imaie-gai: AEpafra totoh mai ginau len nə-baŋis-gati-an husur nauman togole m̄os aKристо aYesu, gai ike, “Ivoi,” van hən gaiug.*

24 Ale aMak, aAristarkus, aTemas mai aLuk lotoum mai ginau, galit lokəmaienan van hən gaiug.†

25 Nasub̃, aYesu Kристо m̄au teviol kəmas hən navoian mai nanunumito.

* **1:23:** Kol 1.7, 4.12 † **1:24:** Mak: 2Tim 4.11; Aristarkus: Uman 19.29, 27.2; Kol 4.10; Temas: Kol 4.14; 2Tim 4.10; Luk: Kol 4.14; 2Tim 4.11

Nasoruan siGot len nasoruan ta Uluveu
The New Testament in the Maskelynes language of
Uluveu, Vanuatu
Niutestamen long lanwis Maskelynes blong Uluveu,
Vanuatu.
Le Nouveau Testament dans la langue Maskelynes de
Uluveu, Vanuatu.

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maskelynes

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

cb9da196-fced-5a7c-9540-74db5e4270fd